

イチハラヒロコは、「ことば」をモチーフとして表現をする仕事を続けている。日本語を用いた表現は、私たちの感性に絵画や造形とは異なった反応をもたらしてくれる。海外でも、それぞれの自国語で表現する作家はいるが、同じ言語を手段としている作家であってもその内容は、かなり異なるのではないだろうか。美術作品を見て「わからない」という意見をよく耳にするが、イチハラ作品では「わからない」という人は、まずいないだろう。ただ、これが美術として受け入れられるのか、そのメッセージを誰もが受け止められるかと云うとそうではないかもしれない。イチハラ作品は、標準の日本語というより、関西系の発想の変化球的な「ことば」が多い。作品をみてニヤリとするのか、深く考えるのか、素通りするのか・・・その反応は、人さまざまである。俳句に季語があるように、イチハラ作品には、笑句が潜んでいる。大笑いではなく、誰もが感じたことのある思い出笑いのような感触にひたる瞬間が残る。また、あるときはシリアスな「ことば」に背筋をただしたくなる時もある。このイチハラ流の独り言のような「ことば」にチャンネルが合わない限り、作品は、単なる普通の日本語に過ぎない。

日本語の流れに乗ったイチハラ作品の「ことば」は、ひとつひとつ説明を加えるものではなく、いきなり私たちの胸にグサッと刺さることがあ

る。読むことができるから、安易に近づけるように思えるが、実は、そこにはイチハラ「技」というハードルがある。ゴシック体の活字としてのビジュアル面を大切にすることも作家の大切なこだわりである。最近では、美術館や画廊といった限定された場ではなく、神社のおみくじやバレンタインチョコレートのメッセージにも登場し、多くの人の心を動かしている。

このようにイチハラヒロコ作品を見ていると、それらの短い語句は、詩ではないし俳句でもない。メッセージかドラマのタイトルのようにもあり、あえて言えば広告のキャッチコピーに近い。しかし、似て非なるものである。ひとつひとつの「ことば」からは、商品ではなく、何かに出会ったときの心を突きつけるような瞬間が見えてくる。今回出品されている「ことば」を今一度読んでみよう。自分自身に「ことば」を当てはめた時、それは明確になる。これまでの美術鑑賞の枠にはまってこない、まったく別物の気持ちの高ぶりが感じられる。あなたは、どの「ことば」に反応したのだろうか。

Ichihara Hiroko continues to work using 'words' as a motif for a means of expression. Expressions utilizing the Japanese language are able to bring about a reaction that differs from our sensitivity towards painting or sculpture. Even abroad there are artists who use expression in their own native languages, but perhaps even artists using the same language as a means of communication may find that content differs considerably. I often hear the opinion "I don't get it," after art has been viewed, but no one may say "I don't get it" to Ichihara's artworks. Nevertheless, it is not the case to say whether this could be accepted as art or whether everyone is able to catch the message. Most of Ichihara's art uses Kansai-styled twisted 'words' rather than standard Japanese. Each and every person has a different reaction; upon seeing the artworks, some grin broadly, some think deeply and some pass without stopping... Just as Haiku has it's own seasonal words, laughter phrases lie hidden in Ichihara's artworks. There are no great bursts of laughter; more the remains of a moment soaked in a sensation like a reminiscent smile felt by everyone. There's also times when the serious 'language' makes you want to stand up straight. The artworks will not go beyond mere ordinary Japanese as long as your channel doesn't go on this Ichihara-style Monologue of 'words.'

Tapping the flow of Japanese, the 'words' of Ichihara's artworks are not there to add explanation separately; they strike home at a single blow. You may think you can associate with them simply because you can read, but in truth there is the hurdle of Ichihara's 'technique' to overcome. A very important obsession for the artists is the great care placed upon the Gothic typeface that makes up the visual appearance. Recently, Ichihara has impressed a number of people's hearts by not limiting herself to galleries and art museums, but by introducing messages in things like Omikujji (fortune slips) from Japanese Shrines and Valentines Chocolates.

When looking such artworks by Ichihara Hiroko with their short phrases, we are seeing neither poem nor haiku. The messages come across as TV drama titles, or one could even call them something close to advertisement catch copy instead. They're close but not the same, however. From the 'words' comes not a commodity, but a moment where something you come across thrusts at your heart. Reading the 'words' in this exhibition again, one feels the stimulation of a feeling of a totally different thing that does not fit into the framework of fine art appreciation. I wonder which 'words' you reacted to?



1 感動確実。(Moving for sure.) | 2011年 | インクジェット・スエード | 100×50cm 2 めでたし。めでたし。(Wonderful. Wonderful.) | 2010年 | インクジェット・スエード | 100×50cm 3 出会うときは出会う。(We'll meet when we meet.) | 2011年 | インクジェット・ターボリン | 546×546cm 4 あなたに褒められたくて。(I just wanted to be praised by you.) | 2011年 | カッティングシート | 180×180×180cm 5 ひとものだから、素敵に見えていた。(It looked fantastic because it belonged to someone.) | 2011年 | カッティングシート | 180×180×180cm 6 出会うときは出会う。(We'll meet when we meet.) | 2011年 | カッティングシート | 180×180×180cm 7 そこそええ人生ですやん。(It's a reasonably good life.) | 2011年 | カッティングシート | 180×180×180cm 8 恋をとめてやる。(I'm gonna stop this love.) | 2011年 | カッティングシート | 180×180×180cm 9 君さえいれば、この世はヘブン。(The world is heaven with you.) | 2010年 | カッティングシート | 180×180×180cm 10 思いやり標準装備。(Consideration as standard equipment.) | 2011年 | カッティングシート | 180×180×180cm 11 もう一度ふたりで始めよう。(Let's start one more time together.) | 2011年 | カッティングシート | 180×180×180cm 12 ロづけがピンボケですぞ。(Your kiss is off the mark.) | 2011年 | カッティングシート | 180×180×180cm 13 それでもあなたを愛したい。(Even so, I want to love you.) | 2011年 | カッティングシート | 180×180×180cm 14 芸術を日常にする。(Making the arts ordinary.) | 2010年 | オフセット印刷・紙 | 18.2×25.7cm 15 恋の魔法はとけませぬ。(I can't break the magic of love.) | 2010年 | オフセット印刷・紙 | 18.2×25.7cm 16 几帳面なのに大雑把。(Methodical, but rough.) | 2011年 | オフセット印刷・紙 | 18.2×25.7cm 17 欲しいものは、「夢」。(I want 'a dream'.) | 2011年 | オフセット印刷・紙 | 18.2×25.7cm ©2011 Hyogo Prefectural Museum of Art & イチハラヒロコ, 2011